

Deutsch-Polnische Vokabelrätsel 1

Dieses Buch richtet sich in erster Linie an polnische SprecherInnen, die Deutsch lernen, ihre Deutschkenntnisse festigen oder ihren Wortschatz auf unterhaltsame Weise erweitern möchten. Gleichzeitig kann es auch für deutschsprachige Lernende interessant sein, die sich mit der polnischen Sprache beschäftigen und eine andere, spielerische Form der Wiederholung suchen.

Die Kreuzworträtsel in diesem Buch sind zweisprachig aufgebaut. Das bedeutet, dass deutsche und polnische Wörter nicht einfach getrennt voneinander erscheinen, sondern innerhalb der Rätsel miteinander kombiniert werden. Sowohl die Hinweise als auch die Antworten können in beiden Sprachen vorkommen. Dadurch entsteht eine besondere Herausforderung: Wer das Rätsel löst, muss nicht nur die richtige Bedeutung erkennen, sondern auch zwischen den beiden Sprachen wechseln können und aufmerksam auf Schreibweise, Wortlänge und Kreuzungspunkte achten.

Ein besonderes Merkmal dieser deutsch-polnischen Rätsel ist, dass beide Sprachen im selben Kreuzworträtselgitter miteinander verbunden werden. Da Deutsch und Polnisch beide das lateinische Alphabet verwenden, lassen sich Wörter aus beiden Sprachen besonders gut in einem gemeinsamen Raster kreuzen. Gleichzeitig bleibt die Lösung anspruchsvoll, denn die Lernenden müssen auf Unterschiede in Rechtschreibung, Umlauten, polnischen Sonderzeichen, Wortformen und Wortbedeutungen achten.

Das Buch ist kein klassisches Lehrbuch und ersetzt keinen Sprachkurs. Es ist vielmehr als ergänzendes Übungsbuch gedacht – zum Wiederholen, Festigen und spielerischen Anwenden bereits bekannter Wörter. Die Rätsel können allein, im Unterricht, in Lerngruppen oder auch als zusätzliche Übung für zu Hause gelöst werden.

Für polnischsprachige Deutschlernende bieten die Kreuzworträtsel eine angenehme Möglichkeit, deutschen Wortschatz zu wiederholen und ihre Aufmerksamkeit für Rechtschreibung und Bedeutung zu schärfen.

Für deutsche Lernende des Polnischen eröffnet das Buch einen ersten oder ergänzenden Zugang zu polnischen Wörtern und zur polnischen Schreibweise.

Wer Freude an Sprachen, Wortspielen und Kreuzworträtseln hat, findet in diesem Buch eine ungewöhnliche und unterhaltsame Möglichkeit, Deutsch und Polnisch miteinander zu verbinden.

Ta książka została przygotowana przede wszystkim z myślą o polskojęzycznych czytelnikach, którzy uczą się języka niemieckiego, chcą utrwalić swoją znajomość niemieckiego lub w przyjemny sposób poszerzyć zasób słownictwa. Może być również interesującą formą powtórki dla osób niemieckojęzycznych uczących się języka polskiego.

Krzyżówki w tej książce mają charakter dwujęzyczny. Oznacza to, że słowa niemieckie i polskie nie występują osobno, lecz są łączone w obrębie tej samej łamigłówki. Zarówno podpowiedzi, jak i odpowiedzi mogą pojawiać się w jednym z dwóch języków. Dlatego podczas rozwiązywania nie wystarczy znać samo znaczenie wyrazu; trzeba także zwracać uwagę na poprawną pisownię, długość słowa oraz przecinające się litery.

Ponieważ język niemiecki i polski posługują się alfabetem łacińskim, słowa z obu języków można połączyć w jednej siatce krzyżówki. Jednocześnie uławy, polskie znaki diakrytyczne, różnice w pisowni, formy wyrazów i znaczenia sprawiają, że zadania są ciekawe i wymagające.

Ta książka nie jest tradycyjnym podręcznikiem. To uzupełniający zeszyt ćwiczeń, który wspiera powtarzanie słownictwa w praktyczny, angażujący i przyjemny sposób.